ولو قيل لي

للشيخ إبراهيم بن محمد بن ناصر الدين المويلق

İmam Ebü'l-Hasen el-Şâzelî'ye Övgüler

Şeyh İbrâhîm b. Muhammed b. Nâsırüddin el-Muveylak

Metnin Arapça aslı için: Returning to Allah
Tercüme: İlmî Miras
damas.nur. nu

وَلَوْ قِيلَ لِي مَنْ فِي الرِّجَالِ مُكَمَّلٌ *** لَقُلْتُ إِمَامِي الشَّاذِلِيُّ أَبُو الحَسَنِ

Deseler ki bana ricâl içinde mükemmel kimdir
Derim ki imâmım Şâzelî Ebü'l-Hasen'dir

لَقَدْ كَانَ بَحْرًا فِي العُلُومِ وَرَاسِخًا *** وَلَا سِيَّمَا فِي عِلْمِ الفَرَائِضِ وَالسُّنَنِ

O, bir derya ve derindi ilimde
Özellikle de ferâiz ve sünende

وَمِنْ مَنْهَلِ التَّوْحِيدِ قَدْ غَبَّ وَارْتَوَى *** فَلِلَّهِ كَمْ أَرْوَى قُلُوبًا بِهَا شَجَنْ

Tevhid pınarından yudumladı kana kana
Allah için nice kederli kalbi doyurdu suya

وَحَازَ عُلُومًا لَيْسَ تُحْصَى لِكَاتِبٍ *** وَهَلْ تَحْصُرُ الكُتَّابُ مَا حَازَ مِنْ فَنَنِ؟

Öyle ilimlere ulaştı ki katibe sayılamaz adedi
Kuşatabilir mi onun ulaştığı fenleri kalem ehli

فَكُنْ شَاذِلِيَّ الوَقْتِ تَحْظَى بِسِرِّهِ ⁂ وَفِي سَائِرِ الأَوْقَاتِ مُسْتَغْنِيًا بِعَنْ

Öyleyse vaktin Şâzelîsi ol ki eresin sırrına
Sair vakitlerde masivadan bulursun istiğna

فَإِنِّي لَهُ عَبْدٌ وَعَبْدٌ لِعَبْدِهِ ⁂ فَيَا حَبَّذَا عَبْدٌ لِعَبْدِ أَبِي الحَسَنِ

Ben, onun kuluyum ve kuluyum onun kulunun
Ne güzeldir o kul ki; kuludur Ebü'l-Hasen'in kulunun!

إِذَا لَمْ أَكُنْ عَبْدًا لِشَيْخِي وَقُدْوَتِي ⁂ إِمَامِي وَذُخْرِي الشَّاذِلِيِّ أَكُنْ لِمَنْ؟

Şeyhim, önderim, imamım, hazinem Şâzelî'ye
O'na kul olmayacaksam kul olam ben kime

فَيَا رَبِّ بِالسِّرِّ الَّذِي قَدْ وَهَبْتَهُ ⁂ تَمُنُّ عَلَيْنَا بِالمَوَاهِبِ وَالفِطَنِ

Ya Rabbi! O sır hürmetine ona bahşettiğin
Bize de bağışla lütuf ve feraseti



Damas Kültür Derneği tarafından düzenlenmiştir.
Son düzenleme: 15 Nisan 2026